



Tingi iyo lo'dii
Tingi et les vaches



Ingrid Schechter
Ingrid Schechter
Abdi Muse
Somali / French || Level 2

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tingi iyo lo'dii / Tingi et les vaches

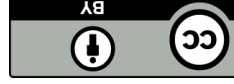
Written by: Ingrid Schechter

Illustrated by: Ingrid Schechter

Translated by: (so) Abdi Muse, (fr) Olivia Mahe,

Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons [Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Tingi waxuu la noolaa ayaydiis hooyo.

...

Tingi vivait avec sa grand-mère.



Waxuu lo'da la raaci jiray ayada.

...

Il gardait les vaches avec elle.



Maalin ayaa waxaa yimid askartii.

...

Un jour, des soldats arrivèrent.



Waxay kaaysteen lo'dii.

...

Ils emmenèrent les vaches.



Waxa ay u soo guurguurteen guriga si aad u

shanqar yar.

...

Ils revinrent chez eux sans faire le moindre

bruit.



Tingi iyo ayaydiis way carareen waa ayna dhuunteen.

...

Tingi et sa grand-mère se sauvèrent et se cachèrent.



Markii ay nabad noqdeen, Tingi iyo ayaydiis hooyo banaanka ayey usoo baxeen.

...

Quand il n'y eut plus de danger, Tingi et sa grand-mère se relevèrent.

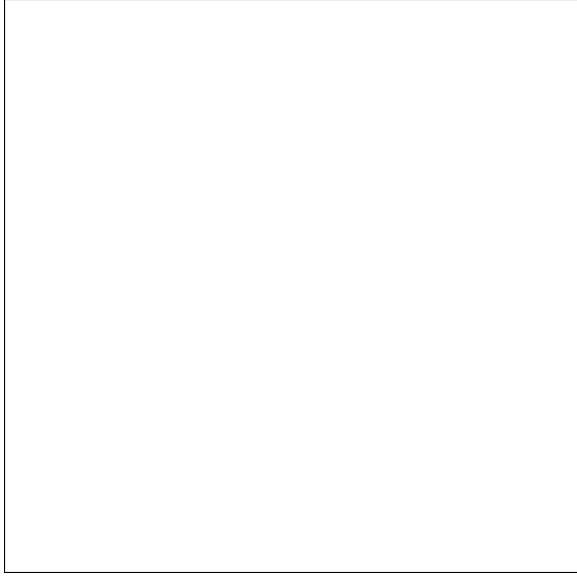


Waxay isku qariyeen duurka ilaa iyo habeenkii.

...

Ils restèrent cachés dans des buissons

jusqu'au soir.



Mid ka mid ah askartii ayaa lugtiisa midig
saaray Tingi, laakiin wuu iska aamusnaa.

...

Un des soldats marcha sur Tingi, mais celui-ci
ne réagit pas.



Kadib askartii ayaa dib ugu soo labteen.

...

Puis les soldats revinrent.



Ayaydii waxa ay Tingi ku qarisay caleemaha hoostooda.

...

La grand-mère de Tingi recouvrit alors leurs corps de feuilles.